М. Герасимчук

АКУСТИЧЕСКИЕ РАЗЛИЧИЯ В РЕАЛИЗАЦИИ АНГЛИЙСКИХ СОГЛАСНЫХ РАЗНЫХ ТИПОВ В СЛОВАХ С УДВОЕНИЕМ СОГЛАСНЫХ ПРИ НАПИСАНИИ В УСЛОВИЯХ БИЛИНГВИЗМА

Данный доклад посвящен установлению квантитативных различий в реализации английских согласных различных типов в словах с удвоением согласных при написании в речи носителей современного британского варианта английского языка и билингвов (n=3) с высоким уровнем владения английским языком, коренных жителей Беларуси, пользующихся русским языком в повседневном и деловом общении.

Непосредственным материалом исследования послужили 125 слов и словосочетаний, содержащих сонанты, смычно-взрывные и щелевые согласные, в которых согласно правилам звукобуквенных корреляций две буквы при написании читаются как одна фонема (goddess ['godes] 'богиня') или как две фонемы (god-daughter ['god_do:to] 'крестница'). Слова и словосочетания были отобраны из озвученных упражнений, используемых в качестве иллюстративного материала к учебникам по практической фонетике английского языка под редакцией Е. Б. Карневской. В качестве испытуемых-билингвов выступили 3 студентов 3-го курса факультета английского языка МГЛУ с высоким уровнем владения английским языком.

Согласно полученным результатам, как у носителя языка, так и у билингвов длительность сонантов возрастает в словах с удвоенными согласными буквами при написании, в которых произносятся два звука, по сравнению со словами, в которых две буквы произносятся как один звук. Длительность сонантов в речи носителя языка в словах, в которых две буквы произносятся как два звука, превышает длительность сонантов в словах, где две буквы произносятся как один звук в 1,85 раза. У билингвов длительность удвоенных сонантов превышает длительность одиночных сонантов в 2–2,38 раза.

Аналогичная тенденция выявлена и на материале щелевых согласных. При этом обращает на себя внимание тот факт, что удлинение фрикативных согласных меньше, чем у сонантов. У носителя языка щелевые согласные при удвоении, по сравнению с одиночными согласными, увеличиваются по длительности в 1,31 раза, у билингвов — в 1,21 раза. Отличительной особенностью реализации сонантов и щелевых согласных в речи билингвов являются большие показатели по длительности по сравнению с носителями языка.

Сравнение абсолютных и относительных показателей длительности смычно-взрывных согласных показало, что одиночные и удвоенные согласные независимо от глухости/звонкости вариативны как у носителя языка, так и у билингвов. При сходной тенденции к уменьшению квантитативных показателей звонких смычно-взрывных согласных в рассматриваемых позициях по сравнению с глухими, у билингвов отмечается превышение средних значений носителей языка на 10–15 %. Эти данные свидетельствуют о том, что неносители языка стремятся к утрированию артикуляции. В словах с удвоенными глухими и звонкими смычно-взрывными согласными, в которых произносится 2 звука, длительность смычки значительно превышает длительность взрыва, как у носителей языка, так и у билингвов.